



Asian Lacquer Craft Exchange Research Project

Office: Craft Lab. Faculty of Education, Utsunomiya University
350 Mine, Utsunomiya, Tochigi, Japan
phone: 81-28-6495361, e-mail: info@asian-urushi.com

30, December, 2015

Asian Lacquer Craft Exchange Program in Chiang Mai

The Asian Lacquer Craft Exchange Research Program is holding an exhibition of international lacquer art at the Chiang Mai University from 18-28 February concurrent with a workshop and lecture program 20-21 February. Over 50 lacquer artworks will be exhibited.

The Lacquer Exchange Program began when project members first visited the Bagan Lacquerware Technology College in 2003. Since January 2005 yearly workshops and lectures have been held by Japanese lacquer experts and artists in order to introduce Japanese lacquer art and techniques to the faculty and students of the College as well as to the Bagan lacquer community as a whole.

Beginning this year we are expanding the exchange program to other SE Asian nations. The exchange program consists of workshops, lectures, and exhibitions. The workshops will introduce and demonstrate lacquer techniques, and the lectures will discuss the current state of lacquer crafts, art and education in each nation.

Lacquer experts from Thailand, Vietnam Cambodia, Myanmar, and Japan will discuss the lacquer art situation in each nation. Professor Vithi Panichapan, a Thai lacquer expert, will lecture on Lanna-Thai lacquer. Professor Norihiko Ogura, a Japanese lacquer master, will discuss and demonstrate his lacquer art techniques. Lacquer artists from other Asian countries will lecture on lacquer art in each of their nations.

Date : **18 - 28 February, 2016**

Place : Exhibition Space back Gallery 1st floor. Chiang Mai University Art Center

Attendees : Faculty teachers and students of Chiang Mai University, Rajamangala University of Technology Lanna, Thamasat University, Chiang Mai Rajabhat University and artisans from workshops in Chiang Mai. The general public is welcome to participate.

Content : **1-Lectures, 2-Demonstration, 3-Workshop, 4-Exhibition, 5- Performance**

Sponsors : The Japan Foundation Asia Center

Support : The Consulate-General of Japan in Chiang Mai

Organizers : Faculty of Fine Art, Chiang Mai University and Asian Lacquer Craft Exchange Research Project

1 Lectures, 20 February 9:30~12:30, Auditorium, Chiang Mai University Art Center

- Introduction of Asian Lacquer Craft Exchange Research Project, Sakurako Matsushima
- "Lanna-Thai Lacquer", Vithi Panichapan, Lanna-Thai Lacquer Expert, Chiang Mai University,
- "Japanese Lacquer- Makie and Shell inlay", Norihiko Ogura, Professor, Tokyo University of the Arts
- "Lacquer Art in Cambodia, China, Myanmar, Taiwan and Vietnam", Eric Stocker, Saeko Ando, Trinh Tuan and other expert.
- "Exhibitions and Lacquerware Collections in Wajima Museum of Urushi Art", Aiko Terao
- "Ryukyuan Urushi Lacquerware ~ Cultural Treasures of the Ryukyu Kingdom~", Masako Miyasato
- "The Influence of Japanese Lacquer Craft on European Imitation Lacquer -"Japanese style" as Seen in Changes in Imitation Lacquer by Country & Era -", Yoshie Itani

2 Demonstrations

21 February, 10:00~11:30, Exhibition Space, Chiang Mai University Art Center

Moderator: Sumanatsya Voharn

- Japanese Lacquer Technique "Makie and Shell Inlay" 10:00~10:30
Norihiko Ogura, Professor, Tokyo University of the Arts
- Thai Lacquer Technique "Lai Kam Lanna" 10:30~11:00
Lipikorn Makeaw, Assistance Professor, Rajamangala University of Technology Lanna
- Thai Lacquer Technique "Chiang Mai incised technique" 11:00~11:30
Somboon Reandee and Duangkamol Chaikampan, local artisan

3 Workshops

21 February, 13:00~15:00, Exhibition Space, Chiang Mai University Art Center

- Japanese Lacquer Technique "Chinkin and Makie"
Norihiko Ogura, Professor, Tokyo University of the Arts
 - Thai Lacquer technique "Lai Kam Lanna"
Lipikorn Makeaw, Assistance Professor, Rajamangala University of Technology Lanna
- Each workshop is limited to 20 participants. Please register at Chiang Mai University Art Center

4 Exhibition

18 - 28 February 8:00~18:00, Exhibition Space back Gallery 1st floor, Chiang Mai University Art Center

- Lacquer art works from Thailand, Japan, Vietnam, Myanmar, China, Cambodia, Taiwan and U.S.A. Over 50 lacquer artworks will be exhibited.
- **Artist Talk** : 20 February 15:00~, **Reception** : 17:00~

5 Performance

20 February, 16:30~, Exhibition Space, Chiang Mai University Art Center

- A dance performance by Sha Sha Higby wearing her urushi artwork.

Contact: Sumanatsya VOHARN, The Faculty of Fine Arts, Chiang Mai University 239 Huay Keaw road Tambon Suthep Muang, Chiang Mai, Thailand 50210 tel: Thai+66-896954059, e-mail: j.voharn@gmail.com

Sakurako MATSUSHIMA, Director, Asian Lacquer Craft Exchange Research Project
Craft Lab. Faculty of Education, Utsunomiya University, 350 Mine, Utsunomiya, Tochigi, Japan
tel: Japan+81-28-649-5361 / 090-9837-7922, URL: <http://asian-urushi.com>, e-mail: info@asian-urushi.com



Asian Lacquer Craft Exchange Research Project

Office: Craft Lab. Faculty of Education, Utsunomiya University

350 Mine, Utsunomiya, Tochigi, Japan

phone: 81-28-6495361, e-mail: info@asian-urushi.com, URL http://asian-urushi.com

2015年12月30日

アジア漆工芸交流プログラム in チェンマイ

2016年2月タイのチェンマイで講演・ワークショップ技術公開・展覧会を開催

アジア漆工芸学術支援事業は、ミャンマーを中心に、漆工芸の現状調査をはじめとする調査研究活動と、漆器産地における漆工芸教育支援交流活動を通し、日本とアジアの相互理解を深め、漆工芸の発展を目指す目的で、ミャンマー協会からの委託研究事業として2002年(平成14年)にスタートしました。ミャンマーのバガンを中心に現在に至るまで活動を継続しています。

2015年より、ミャンマーのみならず東南アジアのカンボジア、タイ、ベトナム等の漆工芸のある国々へ活動範囲を広げ、レクチャー及び交流作品展示、公開ワークショップ等を通して、漆工芸の可能性・素晴らしさを伝え、さらなる理解と交流を深め、日本とアジアの漆文化の発展に貢献したいと考えています。2015年8月はスタートアップとして、カンボジアのシェムリアップにて活動を行いました。

2016年2月にはタイのチェンマイにて、活動を予定しております。日本・ベトナム・タイ・ミャンマー等から漆工芸研究者・作家・生産者が集まり、1)各国の漆工芸に関する講演、2)ワークショップと技術公開、3)交流展覧会、チェンマイの漆工芸の視察訪問を行う予定です。

尚、2016年8月はベトナム、2017年は再びカンボジアでの活動を予定しています。

期間：2月18日(木)～28日(日) (展覧会期間)

場所：チェンマイ大学アートセンター講堂・2F 展示スペース

参加者：チェンマイ大学、ラジャマンガラランナー工科大学、タマサート大学の学生や教職員、チェンマイの漆芸職人、一般の参観者

内容：1-講演、2-ワークショップ・技術公開、3-展覧会、4-パフォーマンス

助成：国際交流基金アジアセンター、後援：在チェンマイ日本国総領事館

主催：チェンマイ大学芸術学部、アジア漆工芸学術支援事業

1- 講演

2月20日(土) 9:30～12:30 チェンマイ大学アートセンター講堂

- ・“ランナータイの漆工芸” Vithi Panichapan (チェンマイ大学名誉教授)
- ・“日本の漆芸 - 蒔絵と螺鈿” 小椋範彦 (東京藝術大学漆芸研究室准教授)
- ・ベトナム、カンボジア、ミャンマー、中国、台湾のアジアの漆表現や取り組みについて - Trinh Tuan, 安藤彩英子, Eric Stocker, 喬加, 白適銘(台湾師範大学教授), 他
- ・“石川県輪島漆芸美術館の展覧会活動と所蔵品について”, 寺尾藍子(石川県輪島漆芸美術館学芸員)
- ・“琉球漆芸～琉球王朝文化の華～”, 宮里正子(浦添市美術館館長)
- ・“ヨーロッパにおける模倣漆器にみる日本の漆芸品の影響について”, 井谷善恵 (東京芸術大学特任教授)

2-技術公開

2月21日(日) 10:00～12:00 チェンマイ大学アートセンター 1F 展示スペース

- ・日本の漆芸 - “蒔絵と螺鈿” 小椋範彦氏 (東京藝術大学漆芸研究室准教授)
- ・タイの漆芸技法 “箔絵-Lai Kam Lanna” Lipikorn Makeaw 氏 (ラジャマンガラランナー工科大学准教授)
- ・チェンマイの漆芸技法 “蒔髹” Somboon Reandee 氏, Duangkamol Chaikampan 氏

3-ワークショップ

2月21日(日) 13:00～15:00 チェンマイ大学アートセンター 1F 展示スペース

- ・日本の漆芸 “沈金/蒔絵” 小椋範彦氏
- ・タイの漆芸技法 “箔絵-Lai Kam Lanna” Lipikorn Makeaw 氏

各20名、事前申込みが必要です。チェンマイ大学アートセンターまで。

4- 展覧会

2月18日(木)～28日(日) 8:00～18:00 チェンマイ大学アートセンター1F 展示スペース

- ・タイ・日本・ベトナム・ミャンマー・カンボジア・中国・台湾・USA から漆工芸作品を50点以上展示いたします。
- ・アーティストトーク：2月20日(土) 15:00～, レセプション 17:00～

5-パフォーマンス

2月20日(土) 16:30～17:00 チェンマイ大学アートセンター 1F 展示スペース

アメリカ人アーティスト、シャシャヒグビー氏による、漆の作品を身につけたダンスパフォーマンス

連絡先: Sumanatsya Voharn, The Faculty of Fine Arts, Chiang Mai University 239 Huay Keaw road Tambon Suthep Muang, Chiangmai, Thailand 50210 tel: Thai+66-896954059, e-mail:j.voharn@gmail.com

松島さくら子, アジア漆工芸学術支援事業代表

栃木県宇都宮市峰町350 宇都宮大学教育学部工芸研究室

tel: 028-649-5361 / 090-9837-7922

URL: http://asian-urushi.com e-mail: info@asian-urushi.com